

stworzenia niesłusznego różniczkowania na niekorzyść tych ostatnich.

e) **ad N° 8.** Wysokie Układające się Strony oświadczają, że mają na widoku tylko monopole, z których każdy stosuje się tylko do jednego lub kilku produktów określonych.

do art. 7-go.

Wyrażenie „handel Wysokich Układających się Stron“, oznacza handel tych ich terytoriów, do których odnosi się niniejsza konwencja.

e) **ad N° 8.** Les Hautes Parties contractantes déclarent qu'elles n'ont en vue que des monopoles dont chacun ne vise qu'un ou plusieurs produits déterminés.

**ad Article 7.**

L'expression „commerce des Hautes Parties contractantes“ désigne le commerce de ceux de leurs territoires auxquels la Convention s'applique.

(e) **ad No. 8.** The High Contracting Parties declare that they have solely in view monopolies each of which applies only to one or more specific articles.

**ad Article 7.**

The expression „trade of the High Contracting Parties“ signifies the trade of their territories to which the Convention applies.

## 727.

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 19 sierpnia 1931 r.

w sprawie złożenia dokumentu ratyfikacyjnego międzynarodowego porozumienia dotyczącego wywozu kości, podpisanego wraz z odnośnym protokołem porozumienia w Genewie dnia 11 lipca 1928 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu postanowień art. 8 międzynarodowego porozumienia dotyczącego wywozu kości, podpisanego wraz z odnośnym protokołem porozumienia w Genewie dnia 11 lipca 1928 r., został złożony Sekretarzowi Generalnemu Ligi Narodów w Genewie dnia 8 sierpnia 1931 r. dokument ratyfikacyjny dotyczący powyższego porozumienia i dołączonego doń protokołu.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

## 728.

### MIĘDZYNARODOWE POROZUMIENIE

dotyczące wywozu skór, podpisane w Genewie dn. 11 lipca 1928 r.

(Ratyfikowane zgodnie z ustawą z dnia 18 marca 1931 r. — Dz. U. R. P. Nr. 39, poz. 305).

Przekład.

W IMIENIU RZECZYSPOLITEJ POLSKIEJ,  
MY, IGNACY MOŚCICKI,  
PREZYDENT RZECZYSPOLITEJ POLSKIEJ,

wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czynimy:

Dnia jedenastego lipca tysiąc dziewięćset dwudziestego ósmego roku podpisane zostało w Genewie międzynarodowe porozumienie dotyczące wywozu skór wraz z protokołem o następującem brzmieniu dosłownem:

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,  
NOUS, IGNACY MOŚCICKI,  
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

à tous ceux qui ces présentes Lettres verront,  
Salut:

Un Arrangement International relatif à l'exportation des peaux et un Protocole ayant été signés à Genève le onze juillet mil neuf cent vingt huit, Arrangement et Protocole dont la teneur suit:

#### POROZUMIENIE MIĘDZYNARODOWE

dotyczące wywozu skór.

Prezydent Rzeszy Niemieckiej;  
Prezydent Austrjackiej Republiki Związkowej; Jego Królewska

#### ARRANGEMENT INTERNATIONAL

relatif à l'exportation des peaux.

Le Président du Reich Allemand;  
le Président de la République Fédérale d'Autriche; sa Majesté le

#### INTERNATIONAL AGREEMENT

relating to the exportation of Hides and Skins.

The President of the German Reich; The President of the Austrian Federal Republic; His Ma-